

ENGLISH

OIL HEATER VT-2120 GY/2121 GY/2122 GY/2124 GY

The oil heater is intended for heating dwellings.

DESCRIPTION

- Carrying handle
- Temperature control knob
- Operation mode switches
- Cord storage
- Wheels

ATTENTION!

For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA, to install RCD, contact a specialist.

SAFETY MEASURES

Before using the unit, read this manual carefully and keep it for future reference.

Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Unpack the heater completely and check it for damages. Do not use the heater if you find any mechanical damages.
- Use the unit for its intended purpose only and in strict accordance with the instruction manual.
- Make sure that the operating voltage of the unit corresponds to the voltage of your mains.
- The power cord is equipped with an "europlug"; plug it into the socket with a reliable grounding contact.
- To avoid fire, do not use adapters for connecting the unit to the mains.
- To avoid mains overloading, do not switch on several electrical appliances with high power consumption at a time.
- Do not use the unit outdoors or on wet surfaces.
- Do not use the unit on an uneven or unstable surface.
- Do not connect or disconnect the power plug from the mains with wet hands, it may cause electric shock.
- Do not touch the heater body with wet hands.
- Use the heater in a vertical position only.
- Do not switch the unit on if it is turned upside down.
- Before using the unit make sure that the wheels are installed properly. Do not leave the plugged in unit unattended. Always unplug the heater if it is not being used or before maintenance.
- Unplug the heater and let it cool down before moving it or before maintenance.

- The distance between flammable materials (such as furniture, pillows, bed linen, paper, clothes, curtains etc.) and the heater should be at least 0.9 meters. Distance between the heater and walls should be at least 20 cm. Distance between the heater and objects placed above it should be at least 1 meter. Avoid the contact of the heater surface with sharp and solid objects as this may cause damage of paintwork, deformation of the heater body or possible oil leakage.

- During the operation do not touch the unit except the control knobs as the fins surface heats up to high temperature. The heater radiator is filled with oil, so its surface remains hot even after the unit is switched off.
- Do not use the heater surface for drying wet clothes etc.
- Do not use the heater near a bath, shower, sink or swimming pool.
- During the first switching on, set the maximum power mode for at least 2 hours. Throughout this time ventilate the room to oust the smell which can appear during the first minutes of the heater operation.

- The unit clicking during the first switching on is normal.
- Do not place the unit directly under the mains socket.
- This heater radiator is filled with the exact amount of oil, so if the repair of the unit requires its opening, it should be performed in the authorized service center only.
- Do not use the unit in rooms with total area less than 4 sq m.
- Never cover the unit or block the ventilation openings of the control panel during operation to avoid dangerous temperature increase.
- Never insert any foreign objects into any unit body openings.
- Do not use the heater in rooms where flammable substances, such as gasoline or solvents, are kept or used.
- This unit is not intended for useage by children. Place the unit out of reach of children during the operation and cooling down.
- The unit is not intended for usage by physically or mentally disabled persons (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.
- Do not allow children to touch the heater body and the power cord during operation.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as packaging, unattended.
- Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. Danger of suffocation!**
- Check the power cord, the power plug and the unit body integrity periodically.
- Do not use the unit if the power cord or the plug is damaged, if the unit works improperly or after it was dropped or in case of leakage.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website www.vitek.ru.
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

Before the first use

After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature.

- Unpack the heater and remove parts of the wrapping material which may remain on the heater body.
- Make sure that the heater and the power cord were not damaged during the transportation.
- Turn the unit body upside down.

- Place the U-shaped bolt between the two last fins on every side of the heater (for VT-2120 model use one bolt on the one side only).
- Insert the bolt into the openings on the wheel plates.
- Fasten the bolts with the fly nuts turning them clockwise.
- Place the second fin with wheels under the front panel of the heater under the cord storage, combining the grub screw on the front panel of the heater with openings on the plate with wheels (for VT-2120 model only).
- By turning the fly nuts clockwise fix the plate with wheels.
- Set the heater on the wheels.

USING THE HEATER

Power connection

Before connecting the plug to the mains socket make sure that the voltage of the mains corresponds to the operating voltage indicated on the unit and that the socket and the wiring system can withstand this voltage.

Connect the heater to the sockets with reliable grounding only. To avoid fire, do not use adapters for plugging the unit in.

Switching on

- Insert the power plug into the mains socket. Turn the temperature control knob (2) clockwise to the maximum position as far as it will go.
- Switch the radiator on using the operation mode switch (3):
 - I – low power level for small rooms;
 - II – medium power level for medium-sized rooms;
 - I + II – high power level for large rooms.
 - O – the radiator is switched off.

Power capacity for models of oil heaters:

- VT-2120 – I – 400 W – II – 600 W – I + II – 1000 W
- VT-2121 – I – 600 W – II – 900 W – I + II – 1500 W
- VT-2122 – I – 800 W – II – 1200 W – I + II – 2000 W
- VT-2124 – I – 1000 W – II – 1500 W – I + II – 2500 W

The corresponding operation mode indicators will light up on the switches (3).

- When the room temperature reaches the required value, slowly turn the temperature control knob (2) counterclockwise until the operation indicators on the corresponding switch (3) go out. The preset temperature will be maintained automatically.
- After operation set the operation mode switches (3) to the off position "O" and unplug the unit.

Notes:

- The indicator on the operation mode switch (3) will light up only if the room temperature is less than the temperature set on the thermostat.
- There should be good heat-insulation in the room, otherwise will not get the desired results of the heater operation, due to cold air flow.
- The ventilation openings should be well-aerated otherwise the heater may operate improperly.

Protecting switch off function

- The unit is equipped with an auto switch-off function when it is dropped or considerably tilted and an emergency switch off after the unit is switched off.
- The unit is equipped with an automatic switch that switches the unit off when it is dropped or considerably tilted. When the unit is back in the vertical position, it will be switched on.
- If the unit starts overheating, the automatic switch will be on. In this case contact an authorized service center to repair the unit.

CLEANING AND CARE

- Wipe the electric heater regularly to avoid dust accumulation on the fins surface.
- Switch the heater off and unplug it, let the heater cool down and wipe the fins with a damp cloth.
- Do not use detergents and abrasives.
- Avoid scratching the fins surface, this may cause rusting.

DELIVERY SET

Heater – 1 pc.
Plates with wheels – 2 pcs.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50/60 Hz

VT-2120 GY:

Power consumption: 1000 W
Number of sections: 5
Power range: 400 W/600 W/1000 W
Heating area: 15 sq m

VT-2121 GY:

Power consumption: 1000 W
Number of sections: 7
Power range: 600 W/900 W/1500 W
Heating area: 20 sq m

VT-2122 GY:

Power consumption: 2000 W
Number of sections: 9
Power range: 800 W/1200 W/2000 W
Heating area: 25 sq m

VT-2124 GY:

Power consumption: 2500 W
Number of sections: 13
Power range: 1000 W/1500 W/2500 W
Heating area: 30 sq m

The manufacturer reserves the right to change specifications of the unit without a preliminary notification

Unit operating life is 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

CE This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)

DEUTSCH

ÖLHEIZGERÄT VT-2120 GY/2121 GY/2122 GY/2124 GY

Das Ölheizgerät ist für Beheizung von Wohnräumen geeignet.

BESCHREIBUNG

- Schiebegriff
- Temperaturregler
- Betriebsstufenschalter
- Kabelaufbewahrung
- Räder

ACHTUNG!

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungskreis aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

SICHERHEITSMABNAHMEN

Vor der ersten Nutzung des Elektrogeräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf. Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Gerätnutzung kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

- Packen Sie das Ölheizgerät vollständig aus und prüfen Sie es auf Störungen. Es ist nicht gestattet, das Gerät bei mechanischen Beschädigungen zu benutzen.
- Nutzen Sie dieses Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung.
- Vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung des Geräts und die Netzspannung übereinstimmen.
- Das Netzkabel ist mit einem „Eurostecker“ ausgestattet; stecken Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung ein.
- Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Geräts an die elektrische Steckdose, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, mehrere Geräte mit hoher Aufnahmeleistung gleichzeitig einzuschalten, um Überlastung des Stromnetzes zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät draußen oder auf nassen Oberflächen zu benutzen.
- Nutzen Sie das Gerät auf einer ungeraden oder instabilen Oberfläche nicht.
- Es ist nicht gestattet, den Netzstecker mit nassen Händen anzuschließen und abzutrennen, es kann zum Stromschlag führen.
- Berühren Sie das Gehäuse des Ölheizgeräts mit nassen Händen nicht.
- Benutzen Sie das Ölheizgerät nur in der vertikalen Position.
- Schalten Sie das Gerät nie ein, wenn es umgekippt ist.
- Vergewissern Sie sich vor der Nutzung, dass die Räder richtig aufgestellt sind. Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist. Trennen Sie den Netzstecker vom Stromnetz unbedingt ab, wenn Sie das Ölheizgerät nicht benutzen, oder vor der Wartung.
- Vor der Umstellung oder vor der Wartung des Ölheizgeräts trennen Sie es vom Stromnetz ab und lassen Sie es abkühlen.
- Der Abstand zwischen leicht entflammaren Stoffen (solche wie Möbel, Kissen, Bettwäsche, Papier, Kleidung, Vorhänge usw.) und dem Ölheizgerät soll mindestens 0,9 m sein. Der Abstand zwischen dem Ölheizgerät und den Wänden soll nicht weniger als 20 cm betragen. Der Abstand zwischen dem Ölheizgerät und den Gegenständen, die sich darüber befinden, soll mindestens 1 Meter betragen. Vermeiden Sie die Berührung der Oberfläche des Ölheizgeräts mit scharfen und harten Gegenständen, weil das zur Beschädigung der Lack- und Farbenbeschichtung, zur Deformierung des Gehäuses oder zum möglichen Ölverlust führen kann.

- Während des Betriebs berühren Sie das Gerät, außer der Regler, nicht, weil die Rippenoberfläche bis zur hohen Temperatur aufgeteigt wird.
- Der Radiator des Ölheizgeräts ist mit Öl gefüllt, deswegen bleibt seine Oberfläche auch nach dem Ausschließen des Geräts heiß.
- Es ist nicht gestattet, die Oberfläche des Ölheizgeräts fürs Trocknen der nassen Kleidung usw. zu benutzen.
- Benutzen Sie das Ölheizgerät in der Nähe von der Badewanne, neben der Dusche, neben dem Wackbecken oder Wasserbecken nicht.
- Beim ersten Einschalten stellen Sie an Gerät das Betrieb der maximalen Leistung nicht weniger als für 2 Stunden ein. Während dieser Zeit lüften Sie den Raum, um den Geruch, der während der ersten Minuten vom funktionierenden Ölheizgerät entstehen kann, zu entfernen.
- Das Pressen des Geräts beim ersten Einschalten ist absolut normal.
- Stellen Sie das Gerät unmittelbar unter der Steckdose nicht.
- Der Radiator des Ölheizgeräts ist mit der genauen Menge Öl gefüllt, deswegen soll die Reparatur, die seine Öffnung verlangt, von einem autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst vorgenommen werden.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät in den Räumen zu benutzen, deren Oberfläche weniger als 4 m² ist.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät während des Betriebs zu decken und die Lüftungsöffnungen der Bedienungsplatte zu sperren, weil das zur gefährlichen Erhöhung der Temperatur führen kann.
- Stecken Sie keine fremden Gegenstände in jegliche Öffnungen des Gehäuses ein.
- Benutzen Sie nie das Ölheizgerät in den Räumen, wo leicht entflammare Flüssigkeiten, solche wie Benzin, Lösungsmittel aufbewahrt oder verwendet werden.
- Dieses Gerät ist nicht für Gebrauch von Kindern geeignet. Während des Betriebs und des Abkühlens stellen Sie das Gerät an einen für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Das Gerät ist für Körper- oder geistesbehinderte Personen (darunter Kinder) oder Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse nicht geeignet, wenn sie sich unter Aufsicht der Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, nicht befinden oder entsprechende Anweisungen über die Nutzung des Geräts nicht bekommen haben.
- Beaufsichtigen Sie Kinder, damit sie das Gerät als Spielzeug nicht benutzen.
- Lassen Sie Kinder das Gehäuse des Ölheizgeräts und das Netzkabel während des Betriebs nicht berühren.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

- VT-2120 GY:** Leistungsaufnahme: 1000 W Sektionsanzahl: 5 Leistungsumfang: 400 W/600 W/1000 W Heizungsfläche: 15 m²
- VT-2121 GY:** Leistungsaufnahme: 1500 W Sektionsanzahl: 7 Leistungsumfang: 600 W/900 W/1500 W Heizungsfläche: 20 m²
- VT-2122 GY:** Leistungsaufnahme: 2000 W Sektionsanzahl: 9 Leistungsumfang: 800 W/1200 W/2000 W Heizungsfläche: 25 m²
- VT-2124 GY:** Leistungsaufnahme: 2500 W Sektionsanzahl: 13 Leistungsumfang: 1000 W/1500 W/2500 W Heizungsfläche: 30 m²

- Wenn die Temperatur den notwendigen Wert erreicht, drehen Sie langsam den Temperaturregler (2) entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Ausschalten der Betriebskontrollleuchten auf dem entsprechenden Betriebsstufenschalter (3). Die auf solcher Weise eingestellte Temperatur wird automatisch gehalten.
- Stellen Sie den Betriebsstufenschalter (3) in die Position ausgeschaltet "O" und trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab.

- Wenn die Temperatur den notwendigen Wert erreicht, drehen Sie langsam den Temperaturregler (2) entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Ausschalten der Betriebskontrollleuchten auf dem entsprechenden Betriebsstufenschalter (3). Die auf solcher Weise eingestellte Temperatur wird automatisch gehalten.
- Stellen Sie den Betriebsstufenschalter (3) in die Position ausgeschaltet "O" und trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Wischen Sie das elektrische Heizgerät regelmäßig ab, um Ansammlung von Staub auf der Rippenoberfläche zu vermeiden.
- Schalten Sie das Ölheizgerät aus, trennen Sie es vom Stromnetz ab, lassen Sie es völlig abkühlen und wischen Sie die Rippen mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
- Es ist nicht gestattet, Waschl- und Abrasivmittel zu benutzen.
- Vermeiden Sie das Kratzen der Rippenoberfläche, weil das zur Rostbildung führen kann.

LIEFERUMFANG

Ölheizgerät – 1 St.
Platten mit Rädern – 2 St.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50/60 Hz

VT-2120 GY: Leistungsaufnahme: 1000 W Sektionsanzahl: 5 Leistungsumfang: 400 W/600 W/1000 W Heizungsfläche: 15 m²

VT-2121 GY: Leistungsaufnahme: 1500 W Sektionsanzahl: 7 Leistungsumfang: 600 W/900 W/1500 W Heizungsfläche: 20 m²

VT-2122 GY: Leistungsaufnahme: 2000 W Sektionsanzahl: 9 Leistungsumfang: 800 W/1200 W/2000 W Heizungsfläche: 25 m²

VT-2124 GY: Leistungsaufnahme: 2500 W Sektionsanzahl: 13 Leistungsumfang: 1000 W/1500 W/2500 W Heizungsfläche: 30 m²

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern

Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre

Gewährleistung
Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

Nehmen Sie das Ölheizgerät aus der Verpackung heraus und entfernen Sie ggf. Teile des Verpackungsmaterials vom Ölheizgerät. Vergewissern Sie sich, dass das Ölheizgerät und das Netzkabel während der Transportierung nicht beschädigt wurden.

- Kippen Sie das Gehäuse des Ölheizgeräts um.
- Setzen Sie den U-förmigen Bügel zwischen den zwei letzten Rippen von der beiden Seiten des Ölheizgeräts hin (für das Modell VT-2120 wird nur ein Bügel von einer Seite benutzt).
- Setzen Sie den Bügel in die Öffnungen an den Platten mit Rädern.
- Fixieren Sie den Bügel mit den Flügelmuttern, indem Sie sie im Uhrzeigersinn drehen.
- Setzen Sie die zweite Platte mit Rädern unten auf der Frontplatte des Heizgeräts unter die Kabelaufbewahrung hin, indem Sie den Gewindestift auf der Frontplatte des Heizgeräts mit der Öffnung auf der Platte mit Rädern zusammenfallen lassen (nur für das Modell VT-2120).
- Fixieren Sie die Platte mit Rädern mit den Flügelmuttern, indem Sie sie im Uhrzeigersinn drehen.
- Stellen Sie das Ölheizgerät auf die Räder auf.

VERWENDUNG

Anschtaltung der Stromversorgung

Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung und der am Gerät angegebene Spannungswert übereinstimmen und dass der Netzstecker und die elektrische Leitung die Belastung besteteln werden. Stecken Sie das Ölheizgerät nur in die Steckdosen mit sicherer Erdung ein. Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Geräts ans Stromnetz, um Brandrisiko zu vermeiden.

Einschtaltung

- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein. Drehen Sie den Temperaturregler (2) im Uhrzeigersinn in die maximale Position bis zum Anschlag.
- Schalten Sie den Radiator mit dem Betriebsstufenschalter (3) ein:
 - I – niedrige Leistungsstufe für kleine Räume;
 - II – mittlere Leistungsstufe für mittlere Räume;
 - I + II – hohe Leistungsstufe für große Räume;
 - O – der Radiator ist ausgeschaltet.

- Wenn die Temperatur den notwendigen Wert erreicht, drehen Sie langsam den Temperaturregler (2) entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Ausschalten der Betriebskontrollleuchten auf dem entsprechenden Betriebsstufenschalter (3). Die auf solcher Weise eingestellte Temperatur wird automatisch gehalten.
- Stellen Sie den Betriebsstufenschalter (3) in die Position ausgeschaltet "O" und trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab.

Anmerkungen:

- Die Betriebskontrollleuchte am Betriebsstufenschalter (3) wird nur dann leuchten, wenn die Temperatur im Raum niedriger als die am Thermostat eingestellte Temperatur ist.
- Stellen Sie den Betriebsstufenschalter (3) in die Position ausgeschaltet "O" und trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab.

Funktionen der Sicherheitsabschtaltung

- Das Gerät ist mit einer Funktion der automatischen Abschaltung im Sturzfall oder bei starkem Kippen und mit einer Funktion der Notausschtaltung bei der Überhitzung ausgestattet.
- Das Gerät ist mit einem Selbstschalter für die Abschaltung bei seinem Sturz oder starkem Kippen ausgestattet. Wenn das Gerät wieder senkrecht gestellt wird, schaltet es sich ein.
- Wenn das Gerät sich überhitzt, spricht das Schmelzsicherungsselement an. In diesem Fall wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst, um das Gerät reparieren zu lassen.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Wischen Sie das elektrische Heizgerät regelmäßig ab, um Ansammlung von Staub auf der Rippenoberfläche zu vermeiden.
- Schalten Sie das Ölheizgerät aus, trennen Sie es vom Stromnetz ab, lassen Sie es völlig abkühlen und wischen Sie die Rippen mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
- Es ist nicht gestattet, Waschl- und Abrasivmittel zu benutzen.
- Vermeiden Sie das Kratzen der Rippenoberfläche, weil das zur Rostbildung führen kann.

LIEFERUMFANG

Ölheizgerät – 1 St.
Platten mit Rädern – 2 St.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50/60 Hz

VT-2120 GY: Leistungsaufnahme: 1000 W Sektionsanzahl: 5 Leistungsumfang: 400 W/600 W/1000 W Heizungsfläche: 15 m²

VT-2121 GY: Leistungsaufnahme: 1500 W Sektionsanzahl: 7 Leistungsumfang: 600 W/900 W/1500 W Heizungsfläche: 20 m²

VT-2122 GY: Leistungsaufnahme: 2000 W Sektionsanzahl: 9 Leistungsumfang: 800 W/1200 W/2000 W Heizungsfläche: 25 m²

VT-2124 GY: Leistungsaufnahme: 2500 W Sektionsanzahl: 13 Leistungsumfang: 1000 W/1500 W/2500 W Heizungsfläche: 30 m²

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern

Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre

Gewährleistung
Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

РУССКИЙ

МАСЛЯНЫЙ ОБОГРЕВАТЕЛЬ VT-2120 GY/2121 GY/2122 GY/2124 GY

Масляный обогреватель предназначен для обогрева жилых помещений, а шнур питания – не повреждать.

ОПИСАНИЕ

- Ручка для перемещения
- Регулятор температуры
- Переключатели режимов работы
- Место для намотки сетевого шнура
- Колесики

ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящее руководство и сохраните его для использования в качестве справочного материала. Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Полностью раскрутите обогреватель и проверьте его на наличие повреждений. При наличии механических повреждений запрещается использование обогревателя.
- Используйте прибор строго по назначению в соответствии с настоящим руководством по эксплуатации.
- Убедитесь, что рабочее напряжение устройства соответствует напряжению электросети.
- Сетевой шнур «евроконтакт», включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Во избежание перегрузки электрической сети не включайте одновременно несколько приборов с большой потребляемой мощностью.
- Не используйте устройство вне помещений или на мокрой поверхности.
- Не используйте прибор на неровной или шаткой поверхности.
- Не ставьте и не отключайте вилку из электрической розетки мокрыми руками, так как это может привести к поражению электрическим током.
- Не прикасайтесь к корпусу обогревателя мокрыми руками.
- Используйте обогреватель только в вертикальном положении.
- Никогда не включайте прибор, если он перевернут.
- Перед использованием убедитесь, что колёсики установлены правильно. Прибор, включённый в сетевую розетку, не оставьте без присмотра. Обязательно вынимайте сетевую вилку из электрической розетки, когда не пользуетесь обогревателем, или перед его обслуживанием.
- Отключите обогреватель от электрической сети и дайте ему остыть перед его перемещением или обслуживанием.
- Расстояние между легковоспламеняющимися материалами (такими как мебель, подушки, постельное бельё, бумага, одежда, шторы и т.п.) и обогревателем должно составлять как минимум 0,9 м. Расстояние между обогревателем и стенами должно быть не менее 20 см. Расстояние между обогревателем и предметами, размещаемыми над ним, должно составлять минимум 1 метр. Не допускайте контакта поверхности обогревателя с острыми и твёрдыми предметами, так как это может привести к повреждению лакокрасочного покрытия, к деформации корпуса обогревателя или к возможной утечке масла.

- Во время работы не дотрагивайтесь до прибора, за исключением регуляторов, так как поверхность секции нагревается до высокой температуры. Радиатор обогревателя заполнен маслом, поэтому его поверхность остаётся горячей и после выключения устройства.
- Запрещается использовать поверхность обогревателя для сушки мокрой одежды и т.п.
- Не пользуйтесь обогревателем вблизи ванны, рядом с душем, раковиной или бассейном.
- При первом включении установите на приборе режим максимальной мощности не менее чем на 2 часа. В остальное время следует хорошо проветривать помещение для удаления запаха, который может появиться в первые минуты от работающего обогревателя.
- Не ставьте прибор непосредственно под электрической розеткой. Радиатор этого обогревателя наполнен тонким количеством масла, поэтому ремонт, требующий его вскрытия, должен выполняться только в авторизованном (уполномоченном) сервисном центре.
- Не используйте прибор в помещениях, площадь которых составляет меньше 4 кв. м.
- Ни в коем случае не накрывайте прибор во время работы, не закрывайте вентиляционные отверстия панели управления, так как это приведёт к опасному повышению температуры.
- Не ставьте посторонние предметы в любые отверстия корпуса.
- Не пользуйтесь обогревателем в помещениях, где хранятся или используются легковоспламеняющиеся жидкости, такие как бензин, растворители.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми. Во время работы и остывания размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования прибора в качестве игрушки.
- Не разрешайте детям прикасаться к корпусу обогревателя и к сетевому шнуру во время работы устройства.
- Из соображений безопасности детей не ставьте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

- Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочными материалами.**
- Периодически проверяйте состояние сетевого шнура, вилки сетевого шнура и корпуса устройства.
- Запрещается использовать устройство при наличии повреждений сетевой вилки или сетевого шнура, если устройство работает с перебоями, а также после его падения или в случае протекания.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства, выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактному адресу, указанном в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru.
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

- Перед первым использованием
- После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.

- Перед первым использованием
- После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики приборов без предварительного уведомления

Срок службы прибора – 3 года

Данное издание соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

ҚАЗАҚША
МАЙЛЫ ЖЫЛЫТҚЫШ VT-2120 GY/2121 GY/2122 GY/2124 GY Майлы жылытқыш тұрғын жайларды жылытуға арналған. СИПАТТАМАСЫ - Тасымалдау тұтқасы - Температура реттегіші - Жұмыс режимдерінің ауыстырығышы - Желілік шнурды орайтын жер - Дөңгелектер НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! <i>Қосымша қорғанас үшін қоректендіру тізбегінде номиналды іске қосылу тозы 30 мА аспайтын қорғанас сәндіру құрылғысын (ҚСҚ) орнатқан дұрыс. ҚСҚ-ны орнату үшін маманға хабарласыңыз.</i> ҚАҰПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ Электр аспабын пайдалану алдында берілген нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз, және оны келешекте анықтамалық мәлімет ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз. Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Аспапты дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлгіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін. - Жылытқышты қоратқан шығарып, бүлінген жерлерінің жоқтығына көз жеткізіңіз. Механикалық зақымдары болған кезде жылытқышты пайдалануға тыйым салынады. - Құрылғыны нұсқаулыққа сәйкес тікелей міндеті бойынша ғана пайдаланыңыз. - Құрылғының жұмыс кернеуі желі кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз. - Желілік шнур «еврошамен» жабықталған; оны жерге сенімді қосылған байланысы бар электр розеткасына қосыңыз. - Өрт шығу кәуілі болдырмау үшін құрылғыны ауыстырып қосқышы (3) көмегімен: - I – шағын белмелер үшін төменгі қатат деңгейін; - II – орташа көлемді белмелер үшін орташа қатат деңгейін; - I + II - үлкен белмелер үшін жоғарғы қатат деңгейін. - Құрылғыны белмеден тыс немесе ылғал беттердің үстінде пайдаланбаңыз. - Приборыд тегіс емес немесе орнықты емес бетте пайдаланбаңыз. - Электр тогынан зақым алмас үшін электр розеткадағы ашаны су қолмен ұстамаңыз. - Жылытқыш корпусын су қолмен ұстамаңыз. - Жылытқышты тек тік күйе пайдаланбаңыз. - Прибор аударылып тұрғанда ешқашан қосушы болмаңыз. - Пайдаланбас бұрын дөңгелектер дұрыс орнатылып тұрғанын тексеріңіз. Қосулы тұрған приборды қараусыз қалдырмаңыз. Жылытқышты пайдаланбағанда немесе оған күтім жасау алдында желілік ашаны электр розеткасынан міндетті түрде сыуырып қойыңыз. - Жылытқышты жылжыттар, күтім жасар алдында оны электр желісінен ажыратып, суытып алу керек. - Тез жанғыш материалдар (киізһаз, жастық, төсек-орын жабдықтары, қағаз, киім, перде және т.б.) мен жылытқыш арасындағы қашықтық кемінде 0,9 м құрауы тиіс. Жылытқыш пен қабырғалар арасындағы қашықтық 20 см кем болмауы тиіс. Жылытқыш пен оның үстінде орналасқан заттар арасындағы қашықтық кемінде 1 м құрауы тиіс. Жылытқыш беттері өткір қатты беттерге тімеуі керек, себебі жылытқыш бетіндегі лак-бою қабаттының бүлінуіне, корпустың зақымдануына немесе майдың ағуына әкел соғуы мүмкін. - Жұмыс барысында прибордың реттегішінен басқа жерлерін ұстамаңыз, себебі секциялардың беттері қатты қызып кетуі мүмкін. Жылытқыш радиаторына май толтырғанда, сондықтан оның беті қуыпты ешкінен кейін ұзақ уақыт ыстық күйе қалады. - Жылытқыш бетіне су имидерді келтіру үшін қоюға болмайды. - Жылытқыш ванна, душ, раковина немесе өуіздердің қасында пайдаланбаңыз. - Біріңші рет қосар кезде прибордағы максималды қуатты кемінде 2 сағатқа қосып қойыңыз. Осы уақыт ішінде жұмыс істеп тұрған жылытқыштан алғашқы минуттарда шығатын иісті күрт үшін белмені жақсылап желдетіп қюу керек. - Прибордың алғаш қосылған кезіндегі шытырлаған дыбыстардың шығуы қалыпты жағдай болып табылады. - Приборды электр розеткасының қасына қоймаңыз. - Бұл жылытқыштың радиаторына май есептелген мөлшерімен құйылған, сондықтан оны ашып жөндеу тек рұқсат етілген (уәкілетті) сервис орталығында жүзргізілу керек. - Приборды ауданы 4 м² кем бөлмеде пайдаланбаңыз. - Ешбір жағдайда прибор жұмыс істеп тұрғанда оны бүркемеңіз, басқару тактасының желдету санылауын жаппаңыз, себебі бұл температураның көпүіті деңгейіте дейін қызуына алып келуі мүмкін. - Корпусың көз-келген санылауларына белен заттарды салмаңыз. - Жылытқышты бензин, ертілші сияқты тез тұтанатын сұйықтықтар пайдаланылатын немесе сақталатын жайларда пайдаланбаңыз. - Берілген құрылғы балалардың пайдалануына арналмаған. Жұмыс істеген және салқындаған уақытта құрылғыны балалардың қолы жетпейтін жерде орналастырыңыз. - Дене, жүіке немесе сана мүмкіндіктері төмендетілген тұлғалардың (балаларды қоса) немесе оларда тәжірибесі немесе білімі болмаса, егер олар бақыланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғаман аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса, аспап олардың пайдалануына арналмаған. - Балалар приборды ойыншық ретінде пайдаланбас үшін оларды қадағалап отырыңыз. - Балалардың жылытқыш жұмысы кезінде корпусын немесе желілік сымын ұстауына рұқсат бермеңіз. - Балалардың қауіпсіздігін қамтамасыз ету мақсатында қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен қалшықтарды қараусыз қалдырмаңыз. Назар аударыңыз! <i>Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлгірмен ойнауға рұқсат бермеңіз. Тұңғыш кәуіпті</i> - Желілік шнурды және желілік шнур ашасын уақытылы тексеріп отырыңыз. - Құрылғыны желілік сымы немесе желілік сым айырында ақау бар болған жағдайда немесе құрылғы жұмысында ауыту болған жағдайда және ол құлғаннан кейін немесе суы ағып тұрған кезде құрылғыны пайдалануға тыйым салынады. - Аспапты өз бетімен жанаруға тыйым салынады. Өздігізізден құрылғыны бөлшектемеңіз, көз келген ақау шыққан жағдайда, сондай-ақ құрылғы құлаған жағдайда құрылғының розеткадан алып тастаңыз да, байланысу мекенжайлары бойынша келпідеме талонында көрсетілген көз келген авторланған (уәкілетті) сервисік орталыққа, және www.vitek.ru сайтына жүгініңіз. - Құрылғыны тек ауыттық орауда тасымалдаңыз. - Құрылғыны балалар және мүмкіндігі шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН Алғаш пайдаланар алдында Тасымалданған күйі немесе құрылғы төмен температурада сақталған болса оны белме температурасында уш сақатпан кем емес уақыт ұстау қажет. ЕПС
5

ҚАЗАҚША

МАЙЛЫ ЖЫЛЫТҚЫШ VT-2120 GY/2121 GY/2122 GY/2124 GY
Майлы жылытқыш тұрғын жайларды жылытуға арналған.

СИПАТТАМАСЫ

- Тасымалдау тұтқасы
- Температура реттегіші
- Жұмыс режимдерінің ауыстырығышы
- Желілік шнурды орайтын жер
- Дөңгелектер

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!
Қосымша қорғанас үшін қоректендіру тізбегінде номиналды іске қосылу тозы 30 мА аспайтын қорғанас сәндіру құрылғысын (ҚСҚ) орнатқан дұрыс. ҚСҚ-ны орнату үшін маманға хабарласыңыз.

ҚАҰПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ
Электр аспабын пайдалану алдында берілген нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз, және оны келешекте анықтамалық мәлімет ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Аспапты дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлгіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.

- Жылытқышты қоратқан шығарып, бүлінген жерлерінің жоқтығына көз жеткізіңіз. Механикалық зақымдары болған кезде жылытқышты пайдалануға тыйым салынады.
- Құрылғыны нұсқаулыққа сәйкес тікелей міндеті бойынша ғана пайдаланыңыз.
- Құрылғының жұмыс кернеуі желі кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Желілік шнур «еврошамен» жабықталған; оны жерге сенімді қосылған байланысы бар электр розеткасына қосыңыз.
- Өрт шығу кәуілі болдырмау үшін құрылғыны ауыстырып қосқышы (3) көмегімен:
 - I – шағын белмелер үшін төменгі қатат деңгейін;
 - II – орташа көлемді белмелер үшін орташа қатат деңгейін;
 - I + II - үлкен белмелер үшін жоғарғы қатат деңгейін.
- Құрылғыны белмеден тыс немесе ылғал беттердің үстінде пайдаланбаңыз.
- Приборыд тегіс емес немесе орнықты емес бетте пайдаланбаңыз.
- Электр тогынан зақым алмас үшін электр розеткадағы ашаны су қолмен ұстамаңыз.
- Жылытқыш корпусын су қолмен ұстамаңыз.
- Жылытқышты тек тік күйе пайдаланбаңыз.
- Прибор аударылып тұрғанда ешқашан қосушы болмаңыз.
- Пайдаланбас бұрын дөңгелектер дұрыс орнатылып тұрғанын тексеріңіз. Қосулы тұрған приборды қараусыз қалдырмаңыз. Жылытқышты пайдаланбағанда немесе оған күтім жасау алдында желілік ашаны электр розеткасынан міндетті түрде сыуырып қойыңыз.
- Жылытқышты жылжыттар, күтім жасар алдында оны электр желісінен ажыратып, суытып алу керек.
- Тез жанғыш материалдар (киізһаз, жастық, төсек-орын жабдықтары, қағаз, киім, перде және т.б.) мен жылытқыш арасындағы қашықтық кемінде 0,9 м құрауы тиіс. Жылытқыш пен қабырғалар арасындағы қашықтық 20 см кем болмауы тиіс. Жылытқыш пен оның үстінде орналасқан заттар арасындағы қашықтық кемінде 1 м құрауы тиіс. Жылытқыш беттері өткір қатты беттерге тімеуі керек, себебі жылытқыш бетіндегі лак-бою қабаттының бүлінуіне, корпустың зақымдануына немесе майдың ағуына әкел соғуы мүмкін.
- Жұмыс барысында прибордың реттегішінен басқа жерлерін ұстамаңыз, себебі секциялардың беттері қатты қызып кетуі мүмкін. Жылытқыш радиаторына май толтырғанда, сондықтан оның беті қуыпты ешкінен кейін ұзақ уақыт ыстық күйе қалады.
- Жылытқыш бетіне су имидерді келтіру үшін қоюға болмайды.
- Жылытқыш ванна, душ, раковина немесе өуіздердің қасында пайдаланбаңыз.
- Біріңші рет қосар кезде прибордағы максималды қуатты кемінде 2 сағатқа қосып қойыңыз. Осы уақыт ішінде жұмыс істеп тұрған жылытқыштан алғашқы минуттарда шығатын иісті күрт үшін белмені жақсылап желдетіп қюу керек.
- Прибордың алғаш қосылған кезіндегі шытырлаған дыбыстардың шығуы қалыпты жағдай болып табылады.
- Приборды электр розеткасының қасына қоймаңыз.
- Бұл жылытқыштың радиаторына май есептелген мөлшерімен құйылған, сондықтан оны ашып жөндеу тек рұқсат етілген (уәкілетті) сервис орталығында жүзргізілу керек.
- Приборды ауданы 4 м² кем бөлмеде пайдаланбаңыз.
- Ешбір жағдайда прибор жұмыс істеп тұрғанда оны бүркемеңіз, басқару тактасының желдету санылауын жаппаңыз, себебі бұл температураның көпүіті деңгейіте дейін қызуына алып келуі мүмкін.
- Корпусың көз-келген санылауларына белен заттарды салмаңыз.
- Жылытқышты бензин, ертілші сияқты тез тұтанатын сұйықтықтар пайдаланылатын немесе сақталатын жайларда пайдаланбаңыз.
- Берілген құрылғы балалардың пайдалануына арналмаған. Жұмыс істеген және салқындаған уақытта құрылғыны балалардың қолы жетпейтін жерде орналастырыңыз.
- Дене, жүіке немесе сана мүмкіндіктері төмендетілген тұлғалардың (балаларды қоса) немесе оларда тәжірибесі немесе білімі болмаса, егер олар бақыланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғаман аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса, аспап олардың пайдалануына арналмаған.
- Балалар приборды ойыншық ретінде пайдаланбас үшін оларды қадағалап отырыңыз.
- Балалардың жылытқыш жұмысы кезінде корпусын немесе желілік сымын ұстауына рұқсат бермеңіз.
- Балалардың қауіпсіздігін қамтамасыз ету мақсатында қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен қалшықтарды қараусыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыз! *Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлгірмен ойнауға рұқсат бермеңіз. Тұңғыш кәуіпті*

- Желілік шнурды және желілік шнур ашасын уақытылы тексеріп отырыңыз.
- Құрылғыны желілік сымы немесе желілік сым айырында ақау бар болған жағдайда немесе құрылғы жұмысында ауыту болған жағдайда және ол құлғаннан кейін немесе суы ағып тұрған кезде құрылғыны пайдалануға тыйым салынады.
- Аспапты өз бетімен жанаруға тыйым салынады. Өздігізізден құрылғыны бөлшектемеңіз, көз келген ақау шыққан жағдайда, сондай-ақ құрылғы құлаған жағдайда құрылғының розеткадан алып тастаңыз да, байланысу мекенжайлары бойынша келпідеме талонында көрсетілген көз келген авторланған (уәкілетті) сервисік орталыққа, және www.vitek.ru сайтына жүгініңіз.
- Құрылғыны тек ауыттық орауда тасымалдаңыз.
- Құрылғыны балалар және мүмкіндігі шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН

Алғаш пайдаланар алдында
Тасымалданған күйі немесе құрылғы төмен температурада сақталған болса оны белме температурасында уш сақатпан кем емес уақыт ұстау қажет.

ТАЗАРТУ ЖӨНЕ КҮТІМІ

– Электр жылытқыштың секцияларындағы шаңды тұрақты түрде сүртіп тұру керек.

– Жылытқышты өшіріп, оны электр желісінен ажыратыңыз да оны суытып, секцияларын ылғал матамен сүртіңіз.

– Жұғыш өрі қақаж материалдарды пайдаланбаңыз.

– Секция бетіне сызат түсірмеңіз, себебі бұл таттануға алып келуі мүмкін.

ЖЕТКІЗІЛІП ЖЫЙНТЫҒЫ
Жылытқыш – 1 дң.
Дөңгелектері бар пластиналар – 2 дана.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР

Электржорет: 220-240 В ~ 50/60 Гц

VT-2120 GY:
Тұтынылатын қуат: 1000 Вт
Секциялар саны: 5
Қуат диапазоны: 400 Вт/600 Вт/1000 Вт
Жылыту ауданы: 15 м²

VT-2121 GY:
Тұтынылатын қуат: 1500 Вт
Секциялар саны: 7
Қуат диапазоны: 600 Вт/900 Вт/1500 Вт
Жылыту ауданы: 20 м²

VT-2122 GY:
Тұтынылатын қуат: 2000 Вт
Секциялар саны: 9
Қуат диапазоны: 800 Вт/1200 Вт/2000 Вт
Жылыту ауданы: 25 м²

VT-2124 GY:
Тұтынылатын қуат: 2500 Вт
Секциялар саны: 13
Қуат диапазоны: 1000 Вт/1500 Вт/2500 Вт
Жылыту ауданы: 30 м²

Өндіруші құрылғының сипаттамаларын алдын-ала хабарлаусыз өзгерту құқығын сақтады

Құралдың қызмет мерзімі – 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіңдегі шаңымдалған жағдайда төлеген чек немесе қиғаниясысн көрсетуі қажет.

УКРАЇНСЬКА

МАСЛЯНИЙ ОБІГРІВАЧ VT-2120 GY/2121 GY/2122 GY/2124 GY
Масляний обігрівач призначений для обігрівання жилих приміщень.

ОПИС

- Ручка для переміщення
- Регулятор температури
- Перемикач режимів роботи
- Місце для намотування мережного шнура
- Колісця

УВАГА!
Для додаткового захисту в ланцюзі живлення доцільно встановити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацювання, що не перевищує 30 мА, для установалення ПЗВ зверніться до фахівця.

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте це керівництво та зберігайте його для використання як довідковий матеріал.

Використовуйте пристрій тільки за його прямим призначенням, як викладено у цьому керівництві. Неправильне поводження з пристроєм може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Повністю розпакуйте обігрівач і перевірте його на наявність пошкоджень. За наявності механічних пошкоджень забороняється використання обігрівача.
- Використовуйте пристрій строго за призначенням відповідно до цього керівництва з експлуатації.
- Переконайтеся, що робоча напруга пристрою відповідає напрузі електромережі.
- Мережний шнур забезпечений «євровилкою»; вмикайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте перехідники при підміканні пристрою до електричної розетки.
- Щоб уникнути переавтаження електричної мережі, не вмикайте одночасно декілька пристроїв з великою споживаємою потужністю.

- Не використовуйте пристрій поза приміщеннями або на мокрих поверхнях.
- Не використовуйте пристрій на нерівній або хиткій поверхні.
- Не вставляйте та не виймайте вилку з електричної розетки мокрим руками, так як це може призвести до ураження електричним струмом.

- Не торкайтеся корпусу обігрівача мокрим руками.
- Використовуйте обігрівач лише у вертикальному положенні.
- Ніколи не вмикайте пристрій, якщо він перевернутий.
- Перед використанням переконайтеся, що колісця встановлені правильно. Пристрій, уміщений в електричну в розетку, не залишайте без нагляду. Обов'язково виймайте мережну вилку з електричної розетки, коли не користуетесь обігрівачем або перед його обслуговуванням.

- Вимкніть обігрівач з електричної мережі та дайте йому охолоннути перед його переміщенням або обслуговуванням.
- Відстань між легкозаймистими матеріалами (такими як меблі, подушки, постільна білизна, папір, одяг, штори і т.ін.) і обігрівачем має становити як мінімум 0,9 м. Відстань між обігрівачем і стінами має бути не менше 20 см. Відстань між обігрівачем і предметами, що розмикаються над ним, має становити мінімум 1 метр. Не допускайте контакту поверхні обігрівача з гострими та твердими предметами, так як це може призвести до пошкодження лакофарбового покриття, до деформації корпусу обігрівача або до можливого витоку масла.

- Під час роботи не торкайтеся пристрою, за винятком регулюрів, так як поверхня секцій нагрівається до високої температури. Радіатор обігрівача заповнений маслом, тому його поверхню залишайте гарячою і після вимкнення пристрою.
- Забороняється використовувати повноцінний обігрівача для сушіння мокрого одягу і т.ін.
- Не користуйтеся обігрівачем поблизу ванни, поруч з душем, раковиною або басейном.
- При першому увімкненні встановіть на пристрої режим максимальної потужності не менше ніж на 2 години. Весь цей час слід добре прогрівати приміщення для усунення запаху, який може з'явитися в перші хвилини від працюючого обігрівача.
- Потріскування пристрою при першому увімкненні є абсолютно нормальним явищем.
- Не ставте пристрій безпосередньо під електричну розеткою.
- Радіатор цього обігрівача наповнений точною кількістю масла, тому ремонт, що потребує його розкриття, має виконуватися тільки в авторизованому (уповноваженому) сервісному центрі.
- Не використовуйте пристрій у приміщеннях, площа яких становить менше 4 кв. м.
- В жодному разі не накривайте пристрій під час роботи, не закривайте вентиляційні отвори панелі управління, так як це призведе до небезпечного підвищення температури.

- Не вставляйте сторонні предмети в будь-які отвори корпусу.
- Не користуйтеся обігрівачем в приміщеннях, де зберігаються або використовуються легкозаймисті рідини, такі як бензин, розчинники.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми. Під час роботи і охолодження розміщайте пристрій у місцях, недоступних для дітей.
- Пристрій не призначений для використання особами (включючи дітей) зі зниженими фізичними, психічними і розумовими здібностями або при відсутності у них досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.
- Здійснюйте нагляд за дітьми, щоб не допустити використання приладу як іграшки.
- Не дозволяйте дітям торкатися корпусу обігрівача та мережного шнура під час роботи пристрою.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковки, без нагляду.

Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальної плівкою. Небезпека задусшення!

- Періодично перевіряйте стан мережного шнура, вилки мережного шнура та корпусу пристрою.
- Забороныється використовувати пристрій за наявності пошкоджень мережного вилки або мережного шнура, якщо пристрій працює з перебоями, а також після його падіння або в разі протікання.
- Забороныється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою вимкніть пристрій з електричної розетки та зверніться до найближчого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті www.vitek.ru.
- Перевозьте пристрій тільки у заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей та людей з обмеженими можливостями.

ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

Перед першим використанням
Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.

Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/ЄС Ради Європи й розпорядженнями 2006/95/ЄС по низьковольтних апаратурах.



АУДИО-ВИДЕО І
БЫТОВАЯ ТЕХНИКА

**VT-2120 GY/
VT-2121 GY/
VT-2122 GY/
VT-2124 GY**

Oil heater

Масляный
обогреватель

Инструкция по эксплуатации

GB	Manual instruction	2
DE	Die betriebsanweisung	3
RUS	Инструкция по эксплуатации	4
KZ	Пайдалану нұсқасы	5
UA	Інструкція з експлуатації	6

www.vitek.ru

GB
A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE
Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS
Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ
Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

UA
Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

	ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗировать с бытовым мусором. ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.
----------	---